

PUBLIC

action



Association des travaux publics d'Amérique
Chapitre du Québec

Volume 12 - Numéro 2 - Hiver 2004



Colloque de l'ATPA édition 2004 ❄️

À LIRE DANS CE NUMÉRO :

- La ville de Matane et le CGER
- Banc d'essai d'un nouveau type de puisard
- Profil professionnel de Mme Isabel Tardif



Bonne et heureuse année 2005



Concours du meilleur article publié dans le PublicAction

Vous oeuvrez dans le monde municipal et vous avez un sujet qui pourrait intéresser nos membres? Écrivez un article d'environ 1 000 mots et courez la chance de gagner notre grand prix de 1 000 \$ pour le meilleur article de l'année. Le grand prix sera remis au gagnant ou à la gagnante au congrès annuel de l'ATPA en septembre 2005.



Les articles écrits par nos journalistes pigistes, les membres du comité des communications, les membres du conseil d'administration et les membres du comité exécutif de l'ATPA ne sont pas éligibles.

La 19^e édition du tournoi intermunicipal de hockey de l'ATPA-chapitre du Québec



DU HOCKEY DE HAUT CALIBRE EN AVRIL 2005

Amateurs de hockey de l'ATPA, préparez-vous, car c'est à Saint-Jean-sur-le-Richelieu que se tiendra la 19^e édition du tournoi de hockey intermunicipal de votre Association.

C'est plus de 500 joueurs répartis dans 40 équipes qui sont attendus les 22, 23 et 24 avril 2005 pour disputer une compétition amicale dont le but est de permettre aux employés municipaux de partout au Québec d'établir des contacts et de maintenir un réseau d'échanges et de collaboration.

Les formulaires d'invitation devront être envoyés au début janvier 2005 mais pour vous assurer d'une place, nous vous suggérons de réserver en appelant M. Guy Provost au (450) 359-2463.

Table des matières

Les grands titres



6 Le colloque 2004

Rendez-vous par excellence du domaine des travaux publics, l'édition 2004 du colloque de l'ATPA a remporté un succès sur tous les plans. Ne manquez pas de lire le compte rendu abondamment illustré de cette activité très populaire.

13 Activités de l'ATPA : le tournoi de hockey

La 18^e édition qui se tenait à Montréal dans l'arrondissement Dollard-des-Ormeaux / Roxboro a connu un vif succès. Le président du comité organisateur, M. Fernand Rail, et son équipe était fiers d'accueillir les nombreux participants les 2, 3 et 4 avril dernier. Toute l'équipe de bénévoles ont su relever le défi en offrant à tout les participants une ambiance propice à la camaraderie.

14 Le Centre de gestion de l'équipement roulant (CGER) et les municipalités : un Partenariat Public-Public qui semble bénéfique pour le citoyen

La ville de Matane vient de confier au CGER, pour 5 ans, l'ensemble de son parc de véhicules municipaux. Le CGER est une agence à but non lucratif relevant du ministère des Transports du Québec et gère un parc d'environ 5 600 véhicules et équipements connexes pour 80 clients, principalement des ministères québécois et d'autres organismes publics.

16 Le nouveau mot d'ordre : recyclez !

Après la collecte sélective, les feuilles mortes et les déchets organiques, voici venue l'ère du recyclage du bitume. Si les fluctuations du coût du pétrole – une des matières premières du bitume – y sont peut-être pour quelque chose, il demeure que cette façon de faire est devenue, au fil des améliorations techniques, un choix de plus en plus prisé pour la remise en forme des chaussées.

17 Un leader des travaux publics efficace doit faire preuve de résilience

Quiconque évolue dans le secteur des services à la clientèle a de multiples occasions de faire preuve de résilience, cette aptitude à faire face avec succès à une situation représentant un stress intense.

19 Banc d'essai d'un nouveau type de puisard

Dans le cadre d'un contrat de réaménagement d'une section de la route 148 dans la municipalité de Gatineau (secteur Masson-Angers), la Direction de l'Outaouais du ministère des Transports a intégré à titre de banc d'essai la mise en place d'un nouveau type de puisard de rue auto-nivelant.

20 Profil des professionnels de l'ATPA : Mme Isabel Tardif

Dans la présente édition, nous vous présentons le profil professionnel de Mme Isabel Tardif, coordonnatrice en réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts, Service d'ingénierie de la Ville de Gatineau.

25 Les panneaux brillants arrivent en ville

Des changements dans la signalisation à Ville de Laval vont garantir la sécurité de tous les usagers de la route, autant celle du citoyen que celle des différents services d'intervention d'urgence (ambulance, pompiers, etc.).

Les rubriques

4 Le mot du président

5 Le Conseil en bref

• Rencontres du conseil d'administration

• Tournoi de hockey de l'ATPA

Le prochain tournoi de hockey aura lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu les 22, 23 et 24 avril 2005.

• Tournoi de golf de l'ATPA

Le prochain tournoi de golf annuel aura lieu au club de golf de Montcalm à St-Liguori, le 4 août 2005.

• Calendrier des activités 2005

• Site Internet de l'ATPA

28 Nouvelles en bref du monde municipal

La Ville de Longueuil a remporté le prix d'innovation technologique en infrastructures du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir remis le 16 novembre dernier dans le cadre du gala d'excellence du CERIU.

30 INFRA 2004

Le CERIU est très fier du succès d'INFRA 2004 où près de 1 000 participants ont pris part aux activités de ce lieu de domaine incontournable du domaine des infrastructures urbaines.

31 Guillaume est en route vers la destination santé!

Nous vous présentons dans cette édition, un message de M. Normand Dufour, au sujet de son fils Guillaume qui retrouve le chemin de la santé.

Le **PUBLICACTION**, le bulletin officiel de l'Association des Travaux Publics d'Amérique-Québec est publié quatre fois par année.

Comité exécutif 2004-2005 de l'A.T.P.A. - Chapitre du Québec

Président :

M. Carl Minville, ing.

(Ville de Montréal)

Vice-Président :

Luc Duval

(Ville de Vaudreuil-Dorion)

Trésorier :

Daniel McDuff

(Ville de Montréal)

Secrétaire :

Alain Legault, ing.

(Ville de Montréal)

Délegué CPWA/APWA :

Jean-Guy Courtemanche

(Lumec inc.)

Président sortant :

Michel Frenette, ing.

(Ville de Montréal)

Comité de rédaction du PublicAction

Patrice Lavoie

(Aqua Data)

Carl Minville, ing.

(Ville de Montréal, arr. Dorval)

Stéphan Fréchette

(Ville de Montréal, arr. Lachine)

Yves Émond, ing.

(Ville de Laval)

Olivier Montulet

(Les entreprises OMEX)

Luc Charbonneau

(Précision 2000)

Pierre-Yves Faucher

(Consultant)

Coordination de la production, révision des textes et traduction

Pierre-Yves Faucher

Montage et conception graphique

Éditronic inc.

Note de la rédaction

Les auteurs des articles publiés dans ce bulletin conservent l'entière responsabilité de leurs opinions et n'engagent en aucun temps celles de l'A.T.P.A.-Chapitre du Québec.

Les textes publiés dans ce bulletin peuvent être reproduits sans autre autorisation. Une mention de la source serait toutefois appréciée.

Le générique masculin est employé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Vous pouvez communiquer vos commentaires, opinions et autres informations à : A.T.P.A.-Chapitre du Québec, 500 Sherbrooke Ouest, bureau 900, Montréal (Québec) H3A 3C6.

Téléphone :

(514) 282-3820.

Télécopieur :

(514) 844-2822.

Courriel :

atpa@affaires.com

Site Internet :

<http://www.atpa.ca>

Dépôt légal :

Bibliothèque nationale du Québec (1993)

Bibliothèque nationale du Canada (1993)

ISSN 1192-7496



Objectifs atteints

Une autre année qui se termine. Les objectifs de l'ATPA - chapitre du Québec, ont été atteints. En effet, lors du congrès annuel qui s'est tenu à Atlanta en 2004, les membres du comité exécutif ont tissé des liens solides avec l'Association américaine (APWA) ainsi qu'avec les membres des autres chapitres du Canada. Notre Association a fait parler d'elle, par son dynamisme, ses nombreuses activités et son membership en croissance.

À ce titre, il y a eu augmentation de plus de 10% des nouveaux membres en 2004. Le succès de nos activités est sûrement lié à l'intérêt grandissant des gestionnaires et des fournisseurs municipaux pour notre Association. Être membre de l'ATPA, c'est pouvoir partager des expertises reconnues en gestion, qu'il s'agisse d'infrastructures urbaines, d'eau potable et résiduelle, de matières recyclables, d'environnement ou de travaux publics. C'est également une occasion de joindre l'utile à l'agréable en participant aux activités organisées par les différents comités.

La revue PublicAction et les réunions d'échange intermunicipales (RÉI) sont des moyens de communication mis à la disposition des membres de l'Association pour diffuser des informations touchant le monde municipal. Les intéressés sont invités à soumettre des articles au comité des communications et à celui des RÉI afin qu'ils soient diffusés pour le bénéfice de tous nos lecteurs et participants. Vous pourriez ainsi voir votre sujet choisi par le comité des communications et avoir la chance de gagner le concours du meilleur article publié dans la revue. Le programme de formation de l'ATPA a atteint sa maturité et est devenu un incontournable pour les

gestionnaires de premier niveau. Inutile de vous rappeler que tous ceux et celles qui ont suivi des cours de formation peuvent maintenant obtenir un certificat de formation qui est maintenant reconnu par le milieu municipal.

Le congrès annuel de l'ATPA, l'un des plus appréciés actuellement, est l'événement par excellence permettant de revoir tous nos partenaires, de faire la connaissance de nouveaux collaborateurs et de prendre connaissance des dernières innovations. Le comité du congrès travaille activement à la préparation de l'événement 2005.

Le tournoi de hockey et le tournoi de golf sont deux activités à ne pas manquer en 2005. Les succès incontestés de ces deux événements donnent beaucoup de visibilité à notre Association. Un gros merci aux organisateurs de ces activités.

Je remercie sincèrement tous les membres actifs pour leur support et particulièrement ceux oeuvrant au sein des différents comités pour leur implication et leur disponibilité. Je souhaite aussi la bienvenue aux nouvelles personnes qui se sont jointes au comité d'administration en fin d'année 2004.

En terminant, le comité des communications vous présente cette première revue de l'année 2005. Nous en profitons pour souhaiter une bonne et heureuse année à tous. ●

Que l'ATPA soit avec vous !

Carl Minville

Président, ATPA-chapitre du Québec



Calendrier des activités 2005

Voici les dates des prochaines activités de l'Association :

RÉI	Ville de Longueuil	11 février
North American Snow Conference	Kansas City, MO	17 au 20 avril
Tournoi de hockey	St-Jean-sur-Richelieu	22 au 24 avril
Tournoi de golf	St-Liguori	4 août
Colloque annuel	Rimouski	30 août au 2 septembre
Congrès APWA	Atlanta	12 au 15 septembre

Rencontres du conseil d'administration

Le Conseil d'administration s'est réuni les 28 septembre, 26 octobre et 10 décembre 2004. Nous vous présentons quelques sujets qui y ont été discutés.

Tournoi de hockey de l'ATPA – Chapitre du Québec

Le prochain tournoi aura lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu en 2005. Nous invitons les équipes représentant les diverses villes du Québec à y participer en grand nombre.

Tournoi de golf « Omnium Guy-Bergeron »

Le tournoi de golf annuel aura lieu au club de golf de Montcalm à St-Liguori, le 4 août 2005. N'oubliez pas de réserver votre quatuor auprès de M. Bergeron afin de ne pas manquer cette activité très populaire auprès des membres.

Site Internet de l'Association

Le site Internet est accessible à l'adresse suivante : www.atpa.ca. Une foule d'informations concernant votre association y est disponible. Visitez-le régulièrement car bientôt, vous y trouverez entre autres des informations sur la formation qui sera offerte au printemps 2005.



Devenez membre de



Joignez-vous à un regroupement de professionnels de diverses sphères du domaine des travaux publics qui oeuvrent au sein de muni-cipalités, de gouvernements, d'entreprises diversifiées et de bureaux d'expertsconseils.

Le chapitre du Québec de l'ATPA travaille activement à faire avancer le domaine des travaux publics sur la voie de l'avenir.

Pour la somme de **185 \$**, venez vous joindre à un des chapitres les plus dynamiques en Amérique du Nord. Pour obtenir un formulaire, vous pouvez vous rendre sur le site Internet de l'ATPA dans la section « Contact » à l'adresse www.atpa.ca et envoyer celui-ci et votre chèque à l'ordre de l'ATPA-chapitre du Québec à l'adresse suivante :

A.T.P.A. chapitre du Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, bur. 900
Montréal (Québec) H3A 3C6
Télécopieur : (514) 844-2822
Courriel : atpa@affaires.com

Pour toute information,
 communiquer avec
 Mme Micheline Lalande au
 (514) 282-3820.



Oui, je veux devenir membre de l'A.T.P.A. Je joins un chèque au montant de 185 \$ au nom de l'Association des travaux publics d'Amérique.

Nom _____

Employeur _____

Titre _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone _____

Télécopieur _____

Courriel _____

LE COLLOQUE DE L'ATPA ÉDITION 2004



Jean-Guy
Courtemanche
Président du
colloque de l'ATPA

Le colloque annuel de l'Association des travaux publics d'Amérique de cette année avait pour thème « La face cachée des Travaux publics ». La réussite du colloque 2004 tenu à Ste-Adèle me touche particulièrement cette année, car en plus de nos conférenciers émérites qui ont su nous enseigner certaines facettes souvent oubliées des travaux publics tel l'aménagement urbain, les utilités publiques, la communication et l'environnement, nous avons redécouvert l'extrême générosité de nos membres du monde municipal qui elle aussi est toujours présente et fait partie de notre quotidien même si elle passe souvent inaperçue.

Pour une première fois, une levée de fonds a eu lieu à la demande de M. **Daniel McDuff** directeur des Travaux publics à la ville de Pointe-Claire afin d'aider le petit **Guillaume Dufour**, fils de M. **Normand Dufour**, contremaître sous la direction de M. McDuff. L'organisation du colloque ayant doublé la mise des fonds amassés lors du colloque, un chèque de **12 421 \$** a pu être remis au père de Guillaume afin de soutenir le petit Guillaume et toute sa famille dans le combat contre sa terrible maladie.

Je ne peux également passer sous silence l'excellent travail de toute l'équipe de bénévoles qui m'ont entouré et qui accomplissent toujours leurs tâches de façon exemplaire, soit mon collaborateur **Michel Tremblay**, **Marie-Claude Desrochers**, **Sylvie Bouchard** et **Kathy David** (conférences et ateliers), **Pierre Lamarche**, **Pierre Pistagnesi** et **Germain Gauthier** (salon des exposants), **Gilles Céré** et **Alain Bouchard** (signalisation, stationnement), **Louise Courtemanche**, **Esther Leclerc**, **Suzanne Rivest**, **Lucille Labonté Céré** et **André Leclerc** (accueil et enregistrement).

Le colloque annuel de l'ATPA de cette année a été l'occasion pour les participants de connaître les nouvelles innovations du monde municipal, d'assister à des conférences et ateliers des plus pertinents mais aussi l'occasion de fraterniser entre confrères et

d'oublier pendant quelques heures le travail et le stress, du moins pour ceux qui ont assisté au spectacle loufoque du mercredi soir. Le colloque a également permis la découverte de seize talents insoupçonnés dont six ont pu gentiment s'affronter sur la scène après audition. À tous les participants du **STAR ATPA**, j'adresse mes félicitations!

En terminant, je tiens à remercier tout spécialement M. **Jean-François Simard**, président-directeur général de Lumeq inc. qui me permet d'effectuer ce travail. Merci pour son soutien pécuniaire ainsi que pour les heures investies dans ce travail. Un merci tout aussi spécial à ma conjointe **Louise Courtemanche** qui, depuis des années, accomplit avec brio les tâches relatives aux inscriptions et à la comptabilité en plus de me permettre de présider cette formidable organisation.

En primeur, je vous annonce que le prochain colloque se déroulera à l'hôtel Rimouski du 30 août au 2 septembre 2005 et à la demande générale, un STAR ATPA II aura lieu et sera ouvert aux chanteurs, chanteuses et humoristes.

Merci à tous et à bientôt !

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

Un grand Merci à nos
GÉNÉREUX
commanditaires qui nous
ont permis d'organiser les
différentes activités tenues
lors du colloque annuel de
l'ATPA 2004 à Ste-Adèle.

Aqua Rehab inc.
(M. Richard Ménard)

Béton Grilli inc.
(M. Joseph Viola)

**Corporation
Datacom Wireless**
(Mme Claudia Cyr)

Électromega
(M. Brian Antilla)

**Environnement
Routier NRJ inc.**
(M. Mario Trudeau)

Glad
(Mme Fanny Hennebo)

Instituform
(M. Gilles St-Denis)

Lampadaires Feralux inc.
(M. Michel Pinsonneault)

Ville de Sainte-Adèle
(M. Jean-Paul Cardinal,
maire)

DONATEURS POUR LE SOUTIEN À GUILLAUME DUFOUR ET À SA FAMILLE

DIAMANT
Comité organisateur du
colloque
Patrice Lavoie
Luc Charbonneau
Tom De Maio
New England Chapter

OR
David Hamel
Lumec inc.
Signalisation Kalitec inc.

ARGENT

Bétons Centrifugés
Newfoundland Chapter
Michel Pinsonneault
Jean-François Simard
Daniel Galarneau
Marcel Guibord
Sylvain Leroux
André St-Pierre

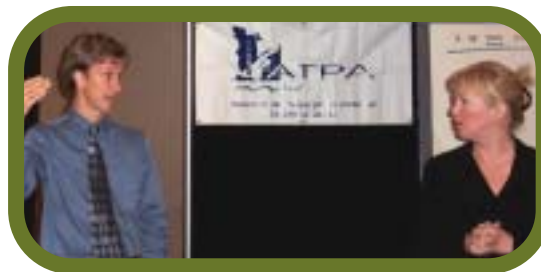
BRONZE

Mathieu P. Laberge
Monique Barnabé
Alain Legault
Claudine Claessens
Michel Faucher
André Charest
Normand Lussier
Dave Gordon

Le colloque 2004 : VOLET CONFÉRENCES

Le volet conférence offert dans le cadre du colloque de l'ATPA a commencé en force le mercredi 1^{er} septembre avec une conférence destinée aux participants ainsi qu'aux conjoints. Madame Lise Jobin nous a expliqué que rien ne sert de parler, que tout est dans l'expression. Qu'il est important d'ajuster le débit et la méthodologie des mots pour que les personnes en face de nous puissent nous comprendre! Quoi de mieux pour poursuivre, que de parler de la clientèle dangereuse. La firme TAC COM nous avait concocté un atelier de travail qui nous a permis de partager nos expériences souvent périlleuses. Pour terminer cette journée, des formations individuelles au salon des exposants ont été organisées pour prendre connaissance des nouveautés de l'année.

Le jeudi 2 septembre, grosse journée de conférence. Le premier sujet abordé a été la signalisation et la



*Présentation de la
conférence sur la
signalétique urbaine.*

signalétique urbaine et leurs différences. M. Masse nous a présenté les nouvelles normes du ministère des Transports du Québec en milieu urbain. Il a aussi expliqué, tout comme Mme Jobin, que 90 % est porté sur le visuel. M. Marc Fauteux par contre, nous a parlé de la signalétique urbaine, soit le directionnel pour se retrouver dans votre municipalité. Hé oui! Tout est visuel pour lui aussi.

Pour poursuivre, nous avons eu une présentation de messieurs **Pierre Pistagnési** et **Germain Gauthier** sur l'éclairage urbain. Encore du visuel, mais de nuit dans ce cas-ci. Nous savons maintenant comment aller chercher les informations pertinentes afin de bien planifier l'éclairage urbain autant dans les rues que dans toutes les applications municipales (parc, terrain de jeux, etc.). Après un bon dîner au salon des exposants, l'après-midi a débuté avec un panel de discussions sur les utilités publiques. Messieurs



Simard d'Hydro-Québec, **Bordeleau** de Bell, **Bélaïr** de Gaz Métro et **Ménard** de Vidéotron nous ont parlé des différentes avancées pour améliorer la planification des travaux et de la nouvelle méthode pour l'enfouissement des réseaux.

Après une pause-santé, nous sommes passés à l'environnement. M. **Tremblay** nous a parlé avec passion de l'expérience vécue à Gatineau avec les sacs biodégradables. Pour terminer la journée, nous avons eu la chance de rencontrer M. **Naylor** qui a élaboré sur

les alternatives entre l'enfouissement et la valorisation des boues d'épuration.

Le vendredi 3 septembre, Madame **Marie-Claude Perreault** nous a parlé de la nouvelle loi sur le harcèlement psychologique. Pas facile de s'y retrouver et facile de s'y prendre.

En somme, de très bonnes conférences qui nous ont appris comment gérer les difficultés rencontrées dans la face cachée des travaux publics.



Le colloque en bref

À LA SECTION TECHNIQUE



Mme. Marie-Claude Desrochers

Le travail professionnel de Mme **Marie-Claude Desrochers**, ingénieure et directrice du Service des travaux publics de la ville de Châteauguay, secondée par mesdames **Kathy David**,

ingénieure à la ville de Mont-Royal et **Sylvie Bouchard**, chef de division à la ville de Rosemère, a permis à tous de pouvoir assister à des conférences et ateliers pertinents basés sur la communication, l'aménagement urbain, les utilités publiques ainsi que sur l'environnement. Si l'on tient compte des commentaires apportés, nous aurons fort à faire pour nous améliorer d'ici l'an prochain.

À LA SECTION EXPOSITION

M. **Pierre Lamarche**, directeur des ventes Québec à la compagnie Lumec inc., aidé de MM. **Pierre Pistagnesi** et **Germain Gauthier**, représentants chez Lumec inc., nous ont fourni un salon diversifié, agréable à visiter et rempli d'informations utiles.

À LA SECTION SIGNALISATION

La signalisation contrôlée par M. **Gilles Céré** de Clow Canada, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur, a facilité la tâche à tous. Étant donné l'organisation de l'arrivée et la disposition du stationnement, M. **Alain Bouchard**, de la compagnie Kalitec inc., a contrôlé, de main de maître, l'arrivée des participants ainsi que celle des exposants.

À LA SECTION ENREGISTREMENT

Comme toujours, Mme **Louise Courtemanche** a vu à la bonne marche des inscriptions et de la comptabilité, assistée de Mesdames **Esther Leclerc**, **Suzanne Genest**, **Sylvie Rivest**, **Lucille Labonté Céré**, ainsi que de M. **André Leclerc**.

À LA SECTION ACTIVITÉS SOCIALES

Les conjointes et conjoints ont apprécié leurs activités extérieures, grâce à la température clémente dont nous avons profité.

En ce qui concerne les activités de soirée, dès l'ouverture du congrès, le mardi, la présence d'une chanteuse et la danse ont été très appréciées. Le mercredi, un spectacle loufoque a fait oublier, pour quelques heures, le travail, le stress, etc.

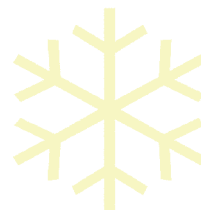


Les grands gagnants de STAR ATPA furent (de gauche à droite) Mme Esther Leclerc (2e prix), M. Jonathan St-Louis (3e prix) et Mme Josée Ouellette (1er prix).

Le jeudi, avec le spectacle de « STAR ATPA », nous avons découvert des vedettes insoupçonnées. Sur l'inscription de 16 concurrents, et après audition, six personnes se sont gentiment affrontées et les gagnants furent **Josée Ouellette**, premier prix, **Esther Leclerc**, deuxième prix et **Jonathan St-Louis**, troisième prix. La cordialité et l'esprit de groupe qui ont régné durant la compétition ont été remarquables. Le meneur de cette présentation était M. Sylvain Courtemanche, et, comme d'habitude, sa prestation a été animée et très réussie.



Une solution novatrice pour des
infrastructures urbaines efficaces
et durables.
www3.sympatico.ca/zirga



LE COLLOQUE DE L'ATPA EN IMAGES



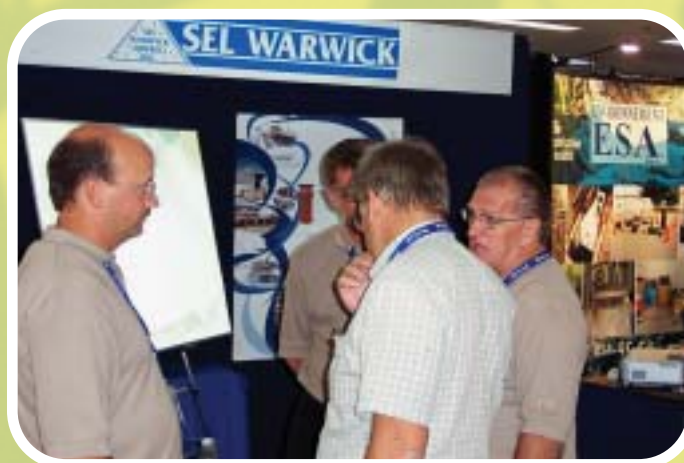
Les occasions étaient nombreuses pour se rencontrer entre collègues dans un décor des plus chaleureux.



M. Carl Minville, président de l'ATPA-chapitre du Québec, s'adresse aux participants du colloque.



Un salon des exposants diversifié, agréable à visiter et rempli d'informations utiles.



Rencontres et échanges d'informations au salon des exposants.



STAR ATPA



Mme Josée Ouellette a mérité le premier prix de la première édition de STAR ATPA.



Mme Esther Leclerc a mérité le deuxième prix de STAR ATPA.



M. Jonathan St-Louis a mérité le troisième prix de la première édition de STAR ATPA.



Certains participants avaient même leur fan club..

LE COLLOQUE 2004

VOLET DIVERTISSEMENT



La portion spectacle du colloque fut des plus loufoque et très divertissante.



Musique et danse étaient au rendez-vous.



Les comédiens et musiciens ont fait bien rire tous les spectateurs.

Place au spectacle...



ACTIVITÉS DE L'ATPA

Le tournoi de hockey 2004

La 18^e édition qui se tenait à Montréal dans l'arrondissement Dollard-des-Ormeaux / Roxboro a connu un vif succès. Le président du comité organisateur, M. Fernand Rail, et son équipe était fiers d'accueillir les nombreux participants les 2, 3 et 4 avril dernier. Toute l'équipe de bénévoles ont su relever le défi en offrant à tout les participants une ambiance propice à la camaraderie.



Félicitations encore aux organisateurs qui, représentés par Messieurs **Pierre St-Germain** vice-président du tournoi et **Jean-François Michel**, ont remis à la fondation de l'Hôpital du Lakeshore la somme de 6 500 \$ en présence du président honoraire M. **Edward Janiszewski**, maire de l'arrondissement et de M. **Luc Duval**, vice-président de l'ATPA.

Malgré le conflit de la LNH, il y aura du hockey de haut calibre en avril 2005

Amateurs de hockey de l'ATPA, préparez-vous car c'est à Saint-Jean-sur-le-Richelieu que se tiendra la 19^e édition du tournoi de hockey intermunicipal de votre Association.

C'est plus de 500 joueurs répartis dans 40 équipes qui sont attendus les 22, 23 et 24 avril prochain pour disputer une compétition amicale dont le but est de permettre aux employés municipaux de partout au Québec, d'établir des contacts et de maintenir un réseau d'échange et de collaboration.

Comme le veut la tradition de l'ATPA, tous les profits générés par l'événement seront versés à divers organismes à but non lucratif de la région. Les équipes sont composées de hockeyeurs sélectionnés au sein des divers services municipaux des villes participantes. Le tournoi regroupe des employés cols bleus, des pompiers, des policiers, des cols blancs ou des cadres.



Luc Duval
Directeur des
travaux publics
Ville de
Vaudreuil-Dorion



VOICI LES GAGNANTS DU TOURNOI



DIVISION A : Vaudreuil-Dorion
(Finaliste : Saint-Laurent)



DIVISION B : Lachine
(Finaliste : Saint-Jérôme)



DIVISION C : Mascouche
(Finaliste : Mont-Laurier)

Nous encouragerons toutes les villes et arrondissements à former une équipe et à venir vous amuser entre confrères.

Inscription

Compte tenu de la grande popularité du tournoi et du nombre limité de participants, il est recommandé aux équipes municipales intéressées à participer au tournoi de s'inscrire le plus tôt possible. Les formulaires d'invitation devraient être envoyés au début janvier mais pour vous assurer d'une place, nous vous suggérons de réserver en appelant M. Guy Provost au (450) 359-2463.

Le Centre de gestion de l'équipement roulant et les municipalités :

un Partenariat Public-Public qui semble bénéfique pour le citoyen

La ville de Matane vient de confier au CGER, pour 5 ans, l'ensemble de son parc de véhicules municipaux. Une agence à but non lucratif relevant du ministère des Transports du Québec, le Centre gère un parc d'environ 5 600 véhicules et équipements connexes pour 80 clients, principalement des ministères québécois et d'autres organismes publics.

Yves Dubuc, ing.,
M.Sc.A.
Collaboration
spéciale

« Le service est exceptionnel. C'est plus que professionnel, c'est une approche de partenariat », affirme Guy Gagnon, directeur de l'entretien du territoire à la ville de Matane, qui ne tarit pas d'éloges pour le Centre de gestion de l'équipement roulant (CGER).

Depuis 2001, le CGER a obtenu les autorisations nécessaires pour offrir ses services aux municipalités. Pour Claudine Tremblay, conseillère en communication pour le Centre, le jumelage du CGER et du monde municipal permet « des partenariats publics rentables qui ont le même but : offrir un meilleur service au citoyen à moindre coût ». D'ailleurs, l'agence a les municipalités dans sa mire pour augmenter son pouvoir d'achat et aussi son chiffre d'affaires annuel qui est actuellement de 70 millions de dollars.

Comment ça marche ? Le cas de Matane

La ville de Matane s'est associée au CGER en 2003 en lui confiant l'analyse complète de son parc de véhicules municipaux. Les principales conclusions de l'étude montraient que la moyenne d'âge des véhicules municipaux était de 22 ans, beaucoup plus élevée que l'âge idéal qui tourne autour de 16 ans. Le vieillissement du parc faisait monter en flèche les coûts d'entretien ainsi que les frais administratifs tout en diminuant l'efficacité et la productivité des équipements. Les coûts d'entretien pour tous les équipements municipaux qui comprennent 55 véhicules étaient passés de 550 000 \$ en 1999 à 800 000 \$ en 2003.

De plus, le personnel de l'atelier mécanique était constamment sous pression car les équipements brisaient de plus en plus souvent et les mécaniciens se trouvaient devant le casse-tête croissant de trouver les pièces pour les réparations.

Autrement dit, la ville n'avait pas investi suffisamment depuis 10 ans pour le renouvellement de ses véhicules.

M. Gagnon souligne que la majorité des municipalités de 5 000 à 50 000 habitants font face au même problème à cause des responsabilités accrues des villes et des budgets de plus en plus serrés.

L'analyse du CGER indiquait également que Matane devait investir annuellement au moins 500 000 \$ pendant 5 ans pour rattraper le temps perdu et ensuite 350 000 \$ par année pour tout simplement maintenir son parc de véhicules à jour. La ville n'avait investi que 165 000 \$ par année depuis 10 ans.

Après avoir discuté avec d'autres villes qui avaient confié l'ensemble de leurs parcs au CGER comme Rouyn-Noranda, Val d'Or et Victoriaville, le conseil municipal de Matane a décidé à l'automne de signer une entente de 5 ans avec le CGER dans une location d'équipements à long terme, clés en main.

Pour Guy Gagnon, ça voulait dire qu'au 1^{er} janvier 2005, tout le parc de véhicules de la ville de Matane se retrouvait entre les mains des spécialistes du Centre. « On se recentre sur nos vraies activités, soit de donner les services d'eau, de voirie et de déneigement au citoyen. On se déleste aussi de la tâche énorme de courir, à tous les ans, après de l'argent devant le conseil

municipal. Avec le CGER, il n'y a pas vraiment d'économies à faire mais dorénavant pour le même coût, des spécialistes s'occuperont de gérer notre parc. »

L'entente qui coûte à la ville 1 100 000 \$ pour 2005 prévoit le renouvellement de 25 des 55 véhicules dès la première année. Il est question de souffleuses, de camions 10 roues, de niveleuses et de fourgonnettes soit l'équivalent de 3 millions de dollars d'équipement. Le rendement et la productivité des équipements et du personnel en seront améliorés d'autant.



Services du CGER

De façon générale, les produits et services du CGER comprennent l'analyse de gestion de parc de véhicules, la location clés en main de véhicules, les services de génie-conseil, la formation, la réparation et l'entretien de véhicules selon un tarif horaire et même la fourniture de carburant.

Selon Mme Claudine Tremblay du CGER, la location à long terme simplifie la vie des responsables municipaux. Elle inclut la rédaction des devis techniques, les coûts d'acquisition du véhicule ou de l'équipement, la réparation, le remplacement à la suite d'un accident, l'immatriculation, le suivi de programme d'entretien préventif (PEP), la gestion des pneus, le service de dépannage mécanique 24 heures par jour et 7 jours par semaine et la formation. À ce sujet, le CGER possède une banque de 20 cours disponibles dont profitent même des villes importantes comme Laval.

Au total, 440 personnes oeuvrent au Centre dont les trois quarts sont en région. En plus de son centre administratif à Québec, le CGER compte aussi 59 ateliers de mécanique dans toutes les régions de la province et les quelque 200 mécaniciens qui y travaillent possèdent une moyenne de 15 années d'expérience. Le CGER privilégie les fournisseurs locaux et génère des retombées économiques d'environ 16 millions de dollars partout au Québec.

Claudine Tremblay précise que le CGER insufflé une nouvelle philosophie de gestion basée sur des normes de service et l'atteinte de résultats. La tarification est revue à chaque année en tenant compte des bénéficiaires qui sont automatiquement réinvestis dans le fonds de gestion pour que les clients en profitent.

Actuellement, environ 25 municipalités utilisent les services du CGER, certaines en ne louant qu'un seul véhicule, d'autres comme Matane, Rouyn et Val d'Or en confiant tout leur parc de véhicules.

Et les syndicats dans tout ça ?

M. Guy Gagnon de la ville de Matane confie qu'il a obtenu l'engagement dès le départ du syndicat des mécaniciens pour qu'il puisse suivre les discussions et participer aux décisions. Dans le cas de Matane, les cinq mécaniciens municipaux sont loués au CGER qui les supervise et qui gère la convention collective en vigueur. La ville avait insisté pour qu'il n'y ait aucune mise à pied. Ainsi, les mécaniciens municipaux qui travaillent désormais pour le CGER, feront l'entretien des véhicules de la ville et de ceux appartenant à d'autres clients du CGER comme le ministère des Transports qui devaient aller auparavant à Sainte-Anne-des-Monts.

M. Gagnon est enchanté du partenariat que la ville de Matane a formé avec le Centre de gestion de l'équipement roulant. Il affirme que cette entente lui permet de se concentrer sur les services à donner aux citoyens et que dorénavant, des spécialistes s'occupent des véhicules et des équipements nécessaires pour donner ces services avec plus d'efficacité et de fiabilité. Il prédit un avenir brillant pour le CGER et les municipalités. « Si le CGER arrive à s'adapter à la clientèle municipale, je vous garantis qu'en 2010, il doublera sa clientèle ».

D'ailleurs, M. Gagnon discute toujours avec le Centre, mais cette fois concernant les équipements spécialisés du centre de ski et du terrain de golf qui appartiennent à la ville.

Pour plus d'information sur le CGER, visitez le site suivant :

<http://www.cger.mtq.gouv.qc.ca/>

Le nouveau mot d'ordre : RECYCLEZ!



Roger Desautels
Collaboration
spéciale

Après la collecte sélective, les feuilles mortes et les déchets organiques, voici venue l'ère du recyclage du bitume. Si les fluctuations du coût du pétrole – une des matières premières du bitume – y sont peut-être pour quelque chose, il demeure que cette façon de faire est devenue, au fil des améliorations techniques, un choix de plus en plus prisé pour la remise en forme des chaussées.

Réfection des « cours d'eau »

Les cours d'eau, cette section du pavage située en bordure d'un trottoir ou d'une autre structure de béton, ont souvent fait, après quelques années d'usure, l'objet de réparations traditionnelles au point de ressembler à de véritables « fleuves de patchworks ».



Bien sûr, il y a eu l'introduction, il y a une décennie, des méthodes de fraisage à chaud et à froid qui, par des procédés comme la thermogénération, la pulvérisation et la stabilisation, contribuent à la réfection durable des chaussées en recyclant un pourcentage important du bitume existant, mais rares sont les spécialistes qui ont adapté cette technologie pour la réfection des cours d'eau.

Un des chefs de file dans le domaine, la société *Pavages Moto Itée*, aujourd'hui une constituante du *Groupe Sintra*, qui s'est lancée dans la mise en œuvre de cette technologie, ne regrette pas sa décision. « La technique que nous utilisons est éprouvée et se traduit par des économies substantielles pour les donneurs d'ouvrage », mentionne Jean Flageole, surintendant pour *Pavages Moto* qui ajoute que la réhabilitation des cours d'eau comprenant, entre autres, le fraisage, le reprofilage, le compactage, l'ajout d'enrobée, est, au terme de l'opération, tout aussi durable que du neuf.

L'été dernier, une équipe de la compagnie *Pavages Moto* a d'ailleurs effectué bon nombre de travaux du genre notamment à Montréal. « Tout se fait maintenant en une seule opération et cela rapidement », souligne M. Flageole. En effet, la technologie utilisée permet la réfection de 300 m² de cours d'eau en moyenne en une seule journée. Outre la Ville de Montréal, celle de Québec et d'autres municipalités, l'entreprise compte également comme clients le ministère des Transports du Québec, des sociétés aéroportuaires pour les pistes d'atterrissage, Transport Canada pour la piste d'essai de véhicules à Blainville, *Sanair*, etc. Selon Jean Flageole, compte tenu des coûts sans cesse croissants des travaux de reconstruction de routes, il ne fait pas de doute que l'avenir est au recyclage et à l'entretien. ◆

RÉHABILITATION DE COURS D'EAU

données techniques

Largeur traitée : de 1,2 m à 2,2 m.

Profondeur traitée : à angle variant de 10 à 40 mm.

Matériaux : 75 % recyclés, 25 % asphalte neuf.



Parmi les endroits où la technique de fraisage à chaud sur les cours d'eau a été utilisée, il y a eu le mur de la Citadelle de Québec.

Le Reporter en français

Un leader des travaux publics efficace doit faire preuve de résilience

Quiconque évolue dans le secteur des services à la clientèle a de multiples occasions de faire preuve de résilience. L'interaction quotidienne avec les citoyens, les élus, les collègues de travail, les employés subordonnés et vos supérieurs vous fait vivre diverses expériences à la suite desquelles il faut regagner la confiance en soi-même et conserver l'estime de soi.

J'avais comme idée de départ d'utiliser une analogie sur le sport pour écrire un article sur la résilience. Je joue au racquetball à un niveau très compétitif et je me fais toujours éliminer assez rapidement. Il y a des jours où je me demande pourquoi je continue à m'inscrire dans des tournois. J'y investis du temps et de l'argent, ça me rappelle que je ne rajeunis pas et me confirme à chaque fois que je serai jamais une championne au niveau national. Cependant, année après année, je m'entraîne et je continue à jouer. Je crois que c'est parce que j'aime le sport et que j'y mets tout mon cœur.

De la même façon, la plupart d'entre nous s'investit totalement dans notre profession. Nous attachons une grande valeur au fait de pouvoir aider les citoyens et d'améliorer la qualité de vie de nos communautés. Nous sommes fiers de nos réalisations et nous permettons à nos communautés de bien fonctionner. Nous nous efforçons de répondre à toutes les demandes.

Dites-moi alors pourquoi on ne se sent pas aimés à notre juste valeur et pourquoi nous nous sentons sans importance en dehors du temps où des situations difficiles se présentent? Pourquoi n'y a-t-il pas de statues érigées sur une place publique en l'honneur des employés des travaux publics? Qu'est-ce que les professions dans ce domaine ont à offrir pour que nous y soyons si nombreux à vouloir y travailler?

Je soupçonne que la résilience, cette capacité de travailler tout en gardant le sourire face à l'adversité, est un trait de caractère commun à nous tous. En tant qu'employés des travaux publics, à tous les niveaux de

l'organisation, nous travaillons encore plus fort lorsque nous faisons face à des situations difficiles. Nous considérons notre travail comme un défi et nous sommes fiers de relever chaque défi avec enthousiasme.

En tant que leader des travaux publics, vous n'êtes peut-être pas conscient du degré de résilience qui est en vous. Au cours d'une semaine de travail, vous pouvez recevoir les critiques de citoyens mécontents, vous faire questionner par des élus, vous faire accuser d'un manque d'éthique ou d'erreur dans l'application de procédures et on peut vous manquer de respect à une fréquence rarement observée dans d'autres professions.

Comment faire face à l'impolitesse et à l'agressivité lors d'attaques personnelles et professionnelles? La plupart d'entre nous tentons d'aider calmement la personne qui nous agresse verbalement. Cela nécessite de la patience, du courage et une bonne dose de résilience. Je dois avouer que dans ces situations, il m'arrive d'imaginer une réponse brutale qui irait à l'encontre d'un comportement professionnel et qui signifierait la fin de ma carrière dans les travaux publics. J'attends d'être avec mes collègues de travail ou avec mes proches pour raconter l'incident et pour exprimer ce que j'aurais souhaité dire à la personne agressive.

Être résilient 24 heures sur 24 n'est pas de tout repos et l'humour est un des meilleurs moyens pour faire baisser le stress causé par les nombreuses situations conflictuelles. Et c'est souvent dans votre milieu de travail que vous obtiendrez du soutien et qu'on éprouvera de la compassion pour vous. Nous avons

Susan M. Hann, P.E., AICP

Directrice adjoint
City of Palm Bay, Floride
Directrice du comité
Gestion et leadership
de l'APWA
hanns@palmbayflorida.org

Source : Reporter de
l'APWA, novembre 2004



Résilience : Aptitude à faire face avec succès à une situation représentant un stress intense en raison de sa nocivité ou du risque qu'elle représente, ainsi qu'à se ressaisir, à s'adapter et à réussir à vivre et à se développer positivement en dépit de ces circonstances défavorables.

tous des histoires intéressantes à raconter au sujet de personnes au comportement déplacé.

Avoir une vision plus globale des circonstances peut s'avérer un bon moyen d'alléger le fardeau de la résilience. Un citoyen peut s'exprimer avec une certaine agressivité simplement parce que vous êtes au bout du fil avec lui. Les employés des municipalités dont le salaire provient en partie des taxes perçues auprès des citoyens peuvent être des victimes involontaires de leur colère et de leur frustration. Il faut prendre en considération les sentiments qu'ils expriment, tenter de les aider et réaliser que leur colère n'est pas dirigée vers vous.


Cette façon de réagir est particulièrement importante avec les élus. Dans certains cas, pour eux, il est plus opportun politiquement de blâmer publiquement les employés des travaux publics et de faire le contraire en privé. Encore une fois, réalisez que vous faites parfois partie d'un système dysfonctionnel et que vous êtes la voix de la raison.

En tant que leader des travaux publics, vous avez tous les outils nécessaires pour servir votre communauté et diriger votre équipe de façon professionnelle. Soyez fiers de vos réalisations et ne vous attardez pas aux circonstances déplaisantes qui peuvent miner votre confiance. Si votre feuille de route professionnelle est déjà impressionnante, vous pouvez passer à travers de n'importe quelle tempête.

Bien que les travaux publics travaillent souvent dans l'ombre, rappelez-vous que vos actions rendent vos communautés plus sécuritaires et qu'elles sont les principaux éléments de leur qualité de vie. Imaginez ce qu'il arriverait dans vos communautés si vous et vos collègues des travaux publics décidaient d'exercer une autre profession plus enrichissante? Comment les citoyens s'approvisionneraient en eau potable? Qui déneigerait les voies publiques? Qui procéderait à l'enlèvement des déchets domestiques et réparerait les nids-de-poule? La liste des contributions des départements de travaux publics au bien-être des communautés est sans fin. Ainsi, dans le cas où vous auriez de la difficulté à vous rappeler pourquoi vous oeuvrez dans ce domaine, prenez le temps de dresser la liste des contributions faites à votre communauté. Affichez-la sur votre réfrigérateur ou sur la face

intérieure de votre calendrier. Assurez-vous de l'avoir sous les yeux à tous les jours.

Aussi, prenez le temps de souligner publiquement et en privé toutes les réalisations de vos collègues et de vos subordonnés. Écrivez des communiqués de presse, envoyez des articles à publier dans le bulletin d'information de la municipalité, assistez aux réunions du conseil municipal et parlez de l'apport des travaux publics à la communauté. La publicisation des réalisations des travaux publics permettront non seulement de les faire connaître au public mais elle mettra aussi un visage sur les employés du département. Il est plus difficile d'invectiver au téléphone quelqu'un qu'on connaît qu'une personne anonyme. Ainsi, assurez-vous de présenter au public et aux élus toutes les bonnes actions des employés des travaux publics. Soyez proactifs et positifs.

Si vous lisez cet article, il y a de fortes chances que vous ayez exercé la résilience à de nombreuses occasions. Vous avez sûrement vos propres trucs pour faire baisser la pression. De mon côté, j'ai un « Monsieur Patate » que je peux démembrer lorsque le stress est à son plus haut niveau. Je le reconstruis toujours en me confondant en excuses, mais je dois avouer que ça fait du bien de lui arracher un bras. J'espère qu'il comprend qu'il m'aide à me garder saine d'esprit. C'est un travail colossal pour lui, mais c'est un personnage assez résilient. 

Vous pouvez communiquer avec Mme Susan M. Hann au (321) 952-3413 ou par courriel à l'adresse hanns@palmabayflorida.org.

AIDE-MÉMOIRE DES COMPÉTENCES PRINCIPALES

- ✓ Intégrité
- ✓ Responsabilité
- ✓ Décisif
- ✓ Orienté service à la clientèle
- ✓ Autonomisation des autres employés
- ✓ Avisé
- ✓ Communicateur
- ✓ Respect pour les autres
- ✓ Connaissances techniques
- ✓ Gestion des ressources
- ✓ Résilience
- ✓ Délégation des pouvoirs
- ✓ Maintien d'un équilibre

BANC D'ESSAI

Le puisard de type ZIRGA

Dans le cadre d'un contrat de réaménagement d'une section de la route 148 dans la municipalité de Gatineau (secteur Masson-Angers), la Direction de l'Outaouais du ministère des Transports a intégré à titre de banc d'essai la mise en place d'un nouveau type de puisard de rue auto-nivelant.

Ce nouveau type de puisard de rue a été intégré afin de valider son comportement dans des conditions réelles. Le concept vise à éliminer les problématiques de dégradation des chaussées autour des structures de drainage. Les dégradations causées par la consolidation ou le tassement des matériaux granulaires, les cycles de gel-dégel, les impacts dynamiques et l'action de la saumure sur les éléments de béton sont au nombre des problématiques vécues de façon régulière. En conséquence, les résultats de ces dégradations font en sorte que des investissements substantiels au niveau des coûts d'entretien et de réparation doivent être prévus afin d'assurer une sécurité et un confort de roulement aux usagers de la route.

Dans un souci constant de promouvoir les nouveaux concepts et les nouvelles techniques visant à améliorer la réalisation des divers ouvrages et à réduire les coûts d'entretien de la chaussée à moyen ou long terme, la Direction de l'Outaouais du ministère des Transports a accepté de tenter l'expérience en prévoyant la mise en place de puisards de type ZIRGA.

Un total de quatre puisards de ce type a été incorporé à un réseau d'égout pluvial et de puisards de rue. Les composantes de fabrication des puisards ZIRGA sont conformes aux normes du ministère des Transports. Au nombre des quatre puisards prévus, trois unités ont été mises en place sur une surface asphaltée et une unité sur une surface engazonnée. Le premier modèle de puisard ZIRGA n'étant disponible qu'avec une cheminée d'un diamètre de 450 mm, les applications s'avéraient quelque peu limitées sur le réseau pluvial principal prévu au contrat. Ces puisards ont donc été installés sur des raccordements secondaires nécessitant des conduites d'un diamètre maximum de 200 mm.

L'expérience en chantier nous a permis de constater au départ que la mise en place de ces nouveaux puisards est relativement simple et nécessite un apport minimum de machinerie lourde pour la manipulation et la mise en place des composantes contrairement aux puisards conventionnels avec cheminée et anneaux en béton de ciment couramment spécifiés. À cet effet, un avantage marqué au niveau du temps d'installation a pu être noté. Contrairement aux puisards avec plusieurs anneaux de béton, le puisard ZIRGA est ajusté directement sur place en fonction de la longueur requise en s'adaptant aux diverses conditions de chantier rencontrées. Puisque ce puisard est composé d'une cheminée en polyéthylène d'une seule pièce, la membrane assurant une étanchéité au niveau de la migration des matériaux granulaires tel que préconisé par les normes du ministère des Transports s'est avérée non nécessaire. La mise en place des composantes à l'étape de la préparation finale avant pavage nécessite toutefois une attention particulière afin que tout le potentiel de ce nouveau concept puisse se développer selon les attentes.

Lors de la réalisation des ouvrages, les diverses étapes d'installation ont été supervisées directement en chantier par les responsables du ministère impliqués dans le dossier ainsi que le concepteur du produit. Une attention particulière a été portée lors de la mise en place afin d'assurer un suivi de performance.

Aucune conclusion ne peut être encore tirée puisque les travaux ont été réalisés au cours de l'automne 2004. Les premiers résultats sont attendus avec impatience et ne seront disponibles qu'au printemps 2005 lorsque le premier cycle de gel-dégel aura interagi sur les structures mises en place. ◆



Josée Couture, ing.
Chargée de projet
Ministère des
Transports du Québec
Direction de
l'Outaouais

Profil des professionnels de l'ATPA

Dans le but de mieux faire connaître les réalisations des membres de l'ATPA, le comité des communications vous offrira au fil de ses parutions, le profil professionnel d'un membre qui a contribué à faire avancer la cause des travaux publics. Dans le présent numéro, nous vous présentons Mme Isabel Tardif, coordonnatrice en réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts, Service d'ingénierie de la Ville de Gatineau.



Mme Isabel Tardif

Mme Isabel Tardif a débuté sa carrière comme cadre opérationnel à la Ville de Lachine. Dans le cadre de ses fonctions à ce poste, elle a touché à plusieurs aspects du fonctionnement d'une municipalité, notamment la signalisation, les édifices, les opérations de déneigement, les réseaux d'égouts et d'aqueduc, les programmes de réfection de chaussées, les parcs et plusieurs projets spéciaux.

En 1995, elle a accepté un poste à la Ville d'Aylmer à titre de cadre opérationnel. Voici les principales fonctions et les responsabilités de Mme Tardif alors qu'elle était à l'emploi de la Ville d'Aylmer. Nous soulignons également sa participation à divers comités.

VILLE D'AYLMER

FONCTIONS ET RESPONSABILITÉS

- Cadre opérationnel responsable de l'entretien et de la réparation de l'ensemble des bâtiments municipaux, les arénas municipaux, l'entretien ménager, l'éclairage de rues, ainsi que les feux de circulation.
- Cadre opérationnel responsable des réseaux d'égouts et d'aqueduc auprès du Service des travaux publics. Elle avait la responsabilité d'assurer le bon fonctionnement des stations de pompage, des surpresseurs et du réservoir d'eau potable et la responsabilité des réparations nécessaires sur les équipements. Elle devait coordonner et assurer le suivi du prélèvement d'échantillonnage d'eau et du rinçage de bout de lignes du réseau d'aqueduc afin d'assurer la qualité de l'eau potable.

PRINCIPALES RÉALISATIONS

- Mme Tardif a aidé la municipalité à établir un programme de réhabilitation des bâtiments municipaux selon les budgets disponibles annuellement pour la réparation, l'amélioration et l'étanchéité de l'ensemble des bâtiments

municipaux selon des priorités bien établies.

Elle a su implanter et coordonner des programmes d'entretien tels que les bornes d'incendie, manipulation de vannes ainsi que la réfection des regards, puisards et vannes de rues, la détection de fuite et l'analyse vibratoire des pompes et des génératrices.

PARTICIPATION À DES COMITÉS

- Participation au comité de circulation qui a permis à la municipalité d'apporter des améliorations au réseau routier : établissement d'un réseau de camionnage, de vitesse et de zones scolaires et implantation du projet pilote du virage à droite sur feu rouge en Outaouais approuvé par le ministère des Transports du Québec.

Elle poursuit sa carrière à la Ville de Gatineau où elle accepta le poste de coordonnatrice en réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts au Service d'ingénierie de la Ville de Gatineau. Nous vous présentons ci-après un résumé de ses principales fonctions et réalisations.

VILLE DE GATINEAU

FONCTIONS ET RESPONSABILITÉS

- Mme Tardif assure le bon fonctionnement de plusieurs projets de réhabilitation d'aqueduc et d'égouts tout en utilisant diverses techniques sans tranchées tels que le chemisage, l'insertion et le forage. Plusieurs travaux d'infrastructures sur les conduites d'aqueduc et d'égout sont également effectués par tranchée conventionnelle afin de corriger des problématiques telles que d'assurer la protection incendie, d'éviter les refoulements d'égout et de permettre la séparation des eaux. Un projet d'étude d'infiltration des eaux avec l'aide de débitmètres a permis d'effectuer des travaux de chemisage afin de minimiser le traitement des eaux dans un secteur de la ville.

PRINCIPALES RÉALISATIONS

- Mme Tardif a coordonné un projet de modernisation d'une station de pompage construite dans les années 1960 afin de minimiser les débordements à la rivière. En travaillant étroitement avec les opérations de terrain, un programme de protection cathodique et d'auscultation des conduites d'aqueduc ainsi que d'inspection télévisée des conduites d'égout est appliqué dans des secteurs problématiques tout en permettant de prioriser les interventions dans les réseaux.

PARTICIPATION À DES COMITÉS

- Participation à des comités du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) dans le cadre du développement du Recueil des devis techniques spécifiques pour les travaux d'auscultation et de réhabilitation des infrastructures urbaines pour l'inspection télévisée et la révision du Manuel de Standardisation des observations inspection télévisée de conduites d'égout et le chemisage.
- Comité d'InfraGuide – Guide national pour des infrastructures municipales durables du volet de l'eau potable pour établir les innovations et les règles de l'art sur *La réparation des systèmes linéaires – rapidité d'intervention et qualité.*
- Tout récemment, elle a accepté un poste au sein du comité du chapitre des Grands-Lacs et du Saint-Laurent une filiale de la NASTT voulant contribuer à véhiculer les préoccupations canadiennes dans l'industrie nord-américaine des technologies sans tranchées.
- Elle participe actuellement à titre de chef d'équipe au comité de programmation des communications présentées dans le cadre du NO-DIG 2005 organisé par le *North American Society for Trenchless Technology* (NASTT) qui aura lieu en Floride l'an prochain.

LE PARTAGE DES CONNAISSANCES : des conférences données sur deux continents

Au cours des deux dernières années, Mme Tardif a donné plusieurs conférences en Afrique, aux États-Unis et au Canada. En mars 2003, elle a donné une conférence sur une technique sans tranchée portant sur l'insertion d'une conduite en polyéthylène de grand diamètre dans une conduite d'égout en tôle ondulée à Las Vegas aux États-Unis dans le cadre du NO-DIG 2003 du North American Society for Trenchless Technology & International Society for Trenchless Technology.

En octobre 2003, dans le cadre du Colloque international sur la gouvernance de l'eau et développement durable de la Société Nationale d'Exploitation et de Distribution des Eaux, elle a donné une conférence en Tunisie sur la stratégie québécoise pour la conservation de l'eau selon la Politique nationale.

Dans le cadre d'INFRA 2003 présentée par le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) en novembre 2003, elle a présenté une analyse économique comparative des techniques de réhabilitation et de remplacement par tranchée conventionnelle sur des études de cas réelles de conduites d'aqueduc.

En mars 2004, dans le cadre du *North American Society for Trenchless Technology*, elle a présenté une conférence sur une analyse économique comparative entre la technique sans tranchée par chemisage et par tranchée conventionnelle d'une conduite d'égout ainsi que la réhabilitation des regards d'égout située en arrière lot dans une ruelle. Elle a également donné une conférence sur l'impact et le contrôle des fuites dans un réseau d'aqueduc en septembre 2004 à Laval dans le cadre du 27^e Symposium sur le eaux usées & 16^e Atelier sur l'eau potable présenté par Réseau-Environnement.

PROFIL ACADÉMIQUE

Mme Tardif, a obtenu son baccalauréat en génie civil de l'Université McGill avec une Mineure en informatique. Elle a également obtenu un baccalauréat en droit de l'Université du Québec à Montréal et a complété les examens du Barreau du Québec tout en travaillant à temps plein. En 2004, elle a débuté une Maîtrise en gestion de projets à l'Université du Québec en Outaouais.

ASSOCIATIONS

Mme Tardif est membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec, de l'Association des ingénieurs municipaux du Québec, de l'Association des travaux publics d'Amérique - chapitre du Québec, du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines et de la *North American Society for Trenchless Technology*. ◆



mobicom

Repérage GPS en temps réel

- **Assurez un meilleur contrôle de vos déneigeuses/épandeuces et soyez sûrs que les routes sont respectées dans un délai raisonnable**
- **Réduisez les déplacements inutiles et localisez vos véhicules immédiatement sur demande**
- **Répondez plus rapidement aux appels d'urgence de vos citoyens**
- **Obtenez vos données sans intervention humaine**
- **Produisez des rapports automatisés et assurez le contrôle de vos véhicules**
- **Répondez mieux aux plaintes et/ou poursuites de vos citoyens**



Pour plus d'informations : 1-888-776-3333
Corporation Datacom Wireless
www.datacom.com

Datacom

ATTESTATION DE FORMATION COLLÉGIALE (AFC) « GESTIONNAIRE DES TRAVAUX PUBLICS »



GESTION DES OPÉRATIONS	
LA GESTION EFFICACE DES TRAVAUX GO.1 (14 h - 2j) – Bloc 12	
LES INDICATEURS DE PERFORMANCE OPÉRATIONNELS GO.2 (14 h - 2j) – Bloc 11	
LES ÉQUIPES AUTONOMES ET L'AMÉLIORATION CONTINUE GO.3 (14 h - 2j) – Bloc 10	
LE CITOYEN D'ABORD : VERS UNE APPROCHE-CLIENT FRUCTUEUSE GO.4 (14 h - 2j) – Bloc 9	
LA GESTION DE CONTRATS I : PROCESSUS D'APPELS D'OFFRES GO.5 (14 h - 2j) – Bloc 7	
LA GESTION DE CONTRATS II : SURVEILLANCE DES TRAVAUX GO.6 (14 h - 2j) – Bloc 8 (préalable GO.5)	
LE GESTIONNAIRE ET LE MONDE MUNICIPAL GO.7 (7 h - 1j)	
SUIVI DES BLOCS GO.1 À GO.4 ET EXAMEN SYNTHÈSE GO.8 (14 h - 2j) (préalables : GO.1 à GO.4)	
SUIVI DES BLOCS GO.5 À GO.7 ET EXAMEN SYNTHÈSE GO.9 (14 h - 2j) (préalables : GO.5 à GO.7)	

SUPERVISION DE LA MAIN-D'ŒUVRE OPÉRATIONNELLE	
LES RÔLES DU GESTIONNAIRE ET L'IMPORTANCE DE LA COMMUNICATION SUP.1 (14 h - 2j) – Bloc 1	
LEADERSHIP, MOBILISATION ET RÉSOLUTION DE PROBLÈMES SUP.2 (14 h - 2j) – Bloc 2	
ANIMATION ET CONDUITE DE RÉUNIONS SUP.3 (14 h - 2j) – Bloc 3	
LA GESTION DU TEMPS ET LA GESTION DU CHANGEMENT SUP.4 (14 h - 2j) – Bloc 5	
LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES SUP.5 (14 h - 2j) – Bloc 4	
LES RELATIONS DE TRAVAIL SUP.6 (7h - 1j) – Bloc 6	
GESTION DE LA PRÉSENCE DES EMPLOYÉS SUP.7 (14 h - 2j)	
SUIVI DES BLOCS SUP.1 À SUP.4 ET EXAMEN SYNTHÈSE SUP.8 (14 h - 2j) (préalables : SUP.1 à SUP.4)	
SUIVI DES BLOCS SUP.5 À SUP.7 ET EXAMEN SYNTHÈSE SUP.9 (14 h - 2j) (préalables : SUP.5 à SUP.7)	

FORMATION TECHNIQUE	
NOTIONS DE BASE TECHNIQUES POUR LES CONTREMAÎTRES FT.1 (21 h - 3j)	
SPÉCIALITÉS EN OPTION	
ENTRETIEN PRÉVENTIF DES RÉSEAUX URBAINS D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT FT.2 (60 h - 8j)	
ENTRETIEN DES CHAUSSEES, TROTTOIRS ET BORDURES FT.3 (28 h - 4j)	
ENTRETIEN DES PARCS MUNICIPAUX FT.4 (14 h - 2j)	
AUTRES SPÉCIALITÉS PROPOSÉES ⁽¹⁾	
Déneigement	
Éclairage public	
Déchets et propreté	
Signalisation	
Horticulture	
<small>(1) Spécialités à confirmer selon la demande.</small>	

L'Attestation de formation collégiale (AFC) « Gestionnaire des travaux publics » du Cégep de Saint-Laurent et de l'ATPA est maintenant disponible. Une programmation comprenant plusieurs blocs de formation de l'AFC est offerte au printemps et à l'automne de chaque année. Consultez notre site Internet pour obtenir les détails de la plus récente programmation.

PROJET NOVATEUR À LAVAL

Les « **panneaux brillants** » arrivent en ville

Enfin ! Se sont exclamés de nombreux usagers des artères de la municipalité de Laval lorsque sont apparus, en 2003, les tout premiers panneaux toponymiques (au départ expérimentaux) visant une visibilité accrue et la sécurité des usagers de la route. L'initiative de la municipalité a suscité de nombreux commentaires élogieux non seulement des citoyens, mais également d'organismes dont la Société canadienne des postes, Urgences-Santé, ainsi que des entreprises de livraison dont les géants *UPS*, *Federal Express* et *Purolator*.

NOUVEAU PROCÉDÉ

L'implantation de cette signalisation, que certains ont qualifiée de révolutionnaire, a été rendue possible grâce à la mise en marché, par la société *3M*, d'un procédé novateur qui se caractérise par l'utilisation en « fond de teint » d'un panneau, d'une pellicule blanche réfléchissante (grade diamant) sur laquelle est appliquée une autre pellicule, bleu celle-là, comportant, en renversé, le nom de l'artère ou de la rue en lettrage nettement plus gros, le tout sur un panneau en aluminium de 1 500 mm par 300 mm. Soulignons que l'emblème de la municipalité a été volontairement omis afin de faire plus de place aux renseignements prépondérants. Durée de vie anticipée : environ 15 ans. Le contraste créé par ces « panneaux brillants » accroît de façon significative l'efficacité de la lecture. Ces nouveaux panneaux toponymiques sont installés directement sous le feu de circulation. En

pleine nuit, ils sont aussi visibles qu'une enseigne au néon et le jour, par un soleil de plomb, la « rétro-réflexivité » demeure excellente. D'ailleurs le manufacturier garantit une rétro-réflexivité de 80 % après sept ans et de 70 % après 10 ans.

LE CAS DE LAVAL

Le projet de remplacement des panneaux toponymiques d'une municipalité de près de 360 000 âmes ne se fait pas en criant ciseaux. À Laval, le projet a été divisé en deux phases dont la première – remplacer approximativement 700 panneaux aux quelque 170 intersections où il y a des feux de circulation – est déjà complétée. Cette première phase a été réalisée au coût de 180 000 \$.



Roger Desautels
Collaboration
spéciale



Ces nouveaux panneaux toponymiques sont installés directement sous le feu de circulation. En pleine nuit, ils sont aussi visibles qu'une enseigne au néon et le jour, par un soleil de plomb, la « rétro-réflexivité » demeure excellente.

Les nouveaux panneaux toponymiques comprennent aussi la localisation des adresses et sont dotés d'un système de fixations de marque Kalifix comportant deux attaches fragilisées et un câble de sécurité, lequel, en cas de rupture causée par un accident par exemple, permet au panneau d'être retenu.

La deuxième phase de remplacement des panneaux est plus ambitieuse : d'ici l'automne 2005, quelque 40 000 d'entre eux seront changés. Coût de l'opération : environ 2,1 millions de dollars. Mais cela vaut le coût, si on compare à ce qu'il en coûterait pour repeindre, même à long terme, tous les panneaux existants dont un grand nombre est déjà illisible en raison de l'usure du temps et du climat.

La mise en œuvre du programme par la municipalité de Laval a suscité l'intérêt d'autres municipalités. Le projet de remplacement des panneaux topo-nymiques a été conçu pour satisfaire aux besoins en matière de circulation dans une agglomération qui a connu ces 40 dernières années une des plus fortes croissances démographiques et économiques au Québec.

La signalisation doit ainsi être cohérente, uniforme et bien sûr...visible. Il est en effet du devoir absolu des pouvoirs publics de veiller à ce que chaque citoyen puisse bénéficier des infrastructures routières en utilisant les techniques les plus avancées pour se guider. ●

Note : Cet article a été rédigé avec la collaboration de messieurs Luc Brazeau et Yves Émond, ing., de Ville de Laval

Le colloque annuel 2005 du 30 août au 2 septembre



Il y a au moins 15 excellentes raisons de s'inscrire au colloque 2005 de l'ATPA-chapitre du Québec qui aura lieu à Rimouski du 30 août au 2 septembre 2005.

En avez-vous déjà dressé la liste pour vous en convaincre ?

Vous assistez au colloque pour :

- 1.** Profiter de votre réseau de contacts avec des collègues.
- 2.** Assister aux conférences d'experts en provenance de toutes les sphères du domaine des travaux publics.
- 3.** Prendre le temps de partager votre expertise avec d'autres professionnels.
- 4.** En apprendre davantage sur les derniers développements technologiques de l'équipement.
- 5.** Sauver du temps et de l'argent en ayant sur place tous les fournisseurs dont vous avez besoin.
- 6.** Rencontrer en terrain neutre des représentants en biens et services.
- 7.** Faire partie d'un groupe qui connaît à fond le domaine des infrastructures.
- 8.** Rencontrer les représentants et les consultants du secteur privé en provenance de tous les secteurs touchant les travaux publics.
- 9.** Trouver facilement et rapidement des informations pertinentes sur une foule de sujets.
- 10.** Aller chercher les meilleures idées et innovations pour ensuite les appliquer dans votre milieu de travail.
- 11.** Se procurer des informations techniques essentielles.
- 12.** Trouver des idées favorisant la résolution de problèmes.
- 13.** Trouver les personnes qui sont en mesure de répondre à vos questions.
- 14.** Parler du métier avec des gens qui comprennent vraiment vos problèmes.
- 15.** Ouvrir de nouvelles voies sur le plan professionnel pour construire l'avenir.



Invitation

toute spéciale aux régions

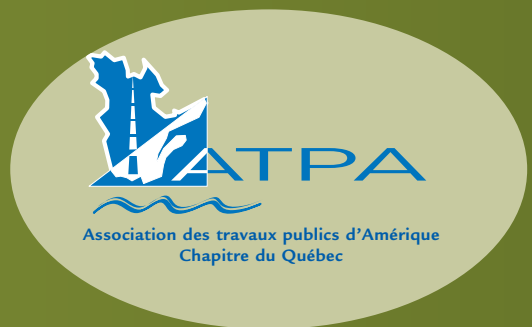
On attend de vos nouvelles!

Le comité des communications de l'ATPA-chapitre du Québec invite tout spécialement les régions à lui faire parvenir toute nouvelle reliée aux départements de travaux publics à travers la province. Les pages du PublicAction vous sont ouvertes.

ACTIVITÉS À VENIR EN 2005

VOICI LES DATES DES PROCHAINES
ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION :

RÉI	11 février 2005
North American Snow Conference	17 au 20 avril 2005
Tournoi de hockey	22 au 24 avril 2005
Tournoi de golf	4 août 2005
Colloque annuel	30 août au 2 septembre 2005
Congrès APWA	12 au 15 septembre 2005





Nouvelles en bref du monde municipal

GALA D'EXCELLENCE DU CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)

La Ville de Longueuil remporte le prix d'innovation technologique en infrastructures du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir

Lors du Gala d'excellence du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU), la Ville de Longueuil a reçu le 16 novembre dernier, le Prix d'innovation technologique en infrastructures du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir (MAMSL). Le Prix du

MAMSL, qui en est à sa 9^e édition, a été créé en collaboration avec le CERIU afin de récompenser une initiative d'une municipalité québécoise qui, avec l'apport du monde scientifique et des entreprises, met en œuvre des solutions technologiques novatrices en matière d'infrastructures.

« La Ville de Longueuil a fait preuve d'audace en réalisant un projet de grande envergure nécessitant la collaboration de plusieurs services municipaux. Elle a su s'outiller de façon exceptionnelle pour mieux planifier ses interventions et ses investissements dans le domaine des infrastructures. Cette réalisation est digne de mention et devrait servir

d'exemple pour l'ensemble des municipalités du Québec », a déclaré le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, M. Jean-Marc Fournier.

En 2002, constatant qu'elle ne dispose pas des outils nécessaires pour gérer adéquatement ses réseaux d'infrastructures de surface et souterraines, la Ville de Longueuil s'est mise à l'œuvre pour dresser l'inventaire et pour poser un diagnostic de l'état de ces infrastructures. Grâce à l'utilisation de techniques géomatiques et informatiques, Longueuil s'est dotée d'outils de gestion qui lui serviront pour établir un programme stratégique d'intervention et d'entretien à long terme pour les infrastructures. Cette mesure devrait permettre d'optimiser les sommes investies en ce domaine tout en diminuant considérablement les impacts sociaux engendrés par les travaux.

La Ville de Longueuil compte désormais sur une des bases de données les plus complètes dans le domaine municipal au Québec. Celle-ci comprend plusieurs millions d'attributs rattachés à des centaines de milliers de composantes, plus de 5 000 bandes vidéo, et plus de 100 000 images numérisées, lui donnant ainsi une vision complète et adaptée des besoins et des spécificités en matière d'infrastructures, et ce, pour l'ensemble de son territoire.



Le prix du MAMSL a été remporté par la ville de Longueuil. De gauche à droite, on retrouve M. Dany Moreau, ing., vice-président Infrastructure, Groupe S.M. inc., M. Pierre Pouliot, ing., directeur-général adjoint Gestion du territoire, Ville de Longueuil, M. Louis Racicot, ing., directeur des infrastructures, Ville de Longueuil, M. Gilles Pineault, ing., vice-président Projets spéciaux, Dessau-Soprin inc., Mme Pascale Fortin, ing., chef du Service de la planification des infrastructures, Ville de Longueuil, Mme Manon Charron, sous-ministre adjointe au ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, M. Jean-Luc Paul, ing., vice-président Développement, Dessau-Soprin inc.

Mention d'excellence à la municipalité de Brigham

Pour son projet de lit de roseaux visant à traiter les boues des deux étangs aérés de son système d'épuration des eaux usées, la municipalité de Brigham a reçu une mention d'excellence de la part du comité de sélection. En 2000, cette municipalité de 2 305 habitants devait trouver une solution durable et peu coûteuse pour répondre à la demande du ministère de l'Environnement exigeant la vidange et le traitement des boues accumulées dans les deux étangs depuis leur mise en service en 1989. Brigham a donc

opté pour l'installation d'un lit de roseaux. La municipalité de Brigham a modifié la technique du lit de roseaux, et ce, en s'associant à des partenaires experts. Elle a mis son projet à exécution dès juin 2003. La technique du lit de roseaux est basée sur trois principes de physique simples : la filtration, l'évapotranspiration et la minéralisation. Au fil des mois, les effluents du lit de roseaux se filtrent et contiennent moins d'éléments indésirables. Au fur et à mesure que les roseaux prennent de la maturité, les boues s'assèchent et permettent l'évapotranspiration. Un processus de minéralisation doit suivre et, de 8 à 12 ans

après le remplissage initial de roseaux dans les étangs, il est possible de retirer le terreau (compost) accumulé et de reproduire le cycle.

Cette méthode, mise en œuvre et améliorée par la municipalité de Brigham, génère des économies importantes en terme de coûts de construction et d'opération tout en présentant un caractère écologique. ◆

Source : Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir



Échange intermunicipal 2005

BONJOUR À TOUS ET À TOUTES !

L'ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE OFFRE UNE FAÇON DE COMMUNIQUER, DE PARTAGER ET SURTOUT DE FACILITER LE TRANSFERT DES CONNAISSANCES ENTRE LES MUNICIPALITÉS. NOUS VOUS PROPOSONS POUR L'ANNÉE 2005 UN PREMIER ATELIER D'ÉCHANGE INTERMUNICIPAL OÙ NOUS DISCUTERONS DU SUJET SUIVANT :



DATE	ATELIER	LIEU
11 FÉVRIER 2005 9 H À 12 H	GESTION DES INTERVENTIONS EN CIRCULATION ET STATIONNEMENT SUR RUE (Gabriel Veilleux)	VILLE DE LONGUEUIL 777, rue d'Auvergne Longueuil (Québec)

FORMULAIRE D'INSCRIPTION - Atelier 1

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone _____

Télécopieur _____

Courriel _____

**VEUILLEZ RETOURNER VOTRE
FORMULAIRE D'INSCRIPTION À :**

Ville de Longueuil
Michel Binet
Chef de service des travaux publics,
arrondissement du Vieux-Longueuil
777, rue d'Auvergne
C.P. 5000
Longueuil (Qc)
J4K 4Y7

Téléphone : (450) 463-7100 poste 2520
Télécopieur : (450) 646-8388
Courriel :
voiepublique@ville.longueuil.qc.ca

INFRA 2004

Plus que jamais un lieu de rencontre incontournable en infrastructures urbaines



INFRA 2004 est terminé. C'est l'heure des bilans. Le CERIU est très fier du succès qu'a remporté l'édition de 2004 avec un record d'achalandage de près de 1000 participants, répartis sur trois jours. Le milieu municipal y était représenté en force avec 35% des participants, 33% provenait des entreprises, 16% du monde de la recherche et de l'enseignement et enfin 15% des gouvernements provinciaux et fédéraux.

Faisant « salles combles » pour l'ensemble des 12 sessions techniques, les participants ont pu profiter des différentes sessions, organisées en parallèles, selon leur champs d'intérêt. Les sessions du mardi, orientées sur une problématique de gestion, ont traité de sujets tels que : *comprendre le cycle de vie des infrastructures, plan d'intervention : quand, comment, pourquoi, priorisation des interventions, stratégies et mode de financement*. Cette journée a attiré nombre de planificateurs et de gestionnaires. En contre partie, les sessions techniques du mercredi ont accueilli les intervenants du terrain. Ces derniers ont pu développer leurs connaissances en regard des nouvelles pratiques et innovations technologiques dans les domaines des infrastructures souterraines, des chaussées et ouvrages d'art, ainsi que dans le secteur du béton.

Plus de 190 participants ont pu également écouter M. Claude Dauphin, président du Conseil d'administration de la STM, membre du Comité exécutif de la Ville de Montréal, président du comité stratégique sur les infrastructures, le transport et l'environnement et président d'honneur d'INFRA 2004, qui a témoigné de l'état des infrastructures de la Ville de Montréal mais surtout des plans d'action projetés pour remédier à cette situation.

Onze organismes privé, universitaire et gouvernemental, ont profité de l'exposition d'INFRA pour présenter savoir-faire et nouvelles technologies en infrastructures urbaines. Le Bureau de normalisation du Québec (BNQ) qui exposait dans l'Atrium a d'ailleurs profité de l'occasion pour faire le lancement officiel du très attendu devis normalisé BNQ 1809-300/2004 devant plus d'une centaine de personnes lors de la réception de bienvenue d'INFRA 2004.

Enfin, plus de 175 invités sont venus festoyer au gala d'excellence du CERIU se déroulant au Ritz Carlton. Ils ont assisté à la remise du prestigieux Prix d'innovation en infrastructure du Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir et des quatre prix de reconnaissance et d'excellence du CERIU.

Vous avez manqué l'événement? Vous voudriez en savoir plus sur le contenu des conférences? Vous pouvez commander le Recueil des communications d'INFRA 2004 en complétant le bon de commande disponible sur le site Web du CERIU : www.ceriu.qc.ca



PRIX GOUVERNEUR

Le titre Gouverneur du CERIU a été attribué à deux hommes qui ont contribué de façon exceptionnelle au développement du CERIU. De ce fait, René Morency et Serge Pourreaux ont été nommés membre à vie du CERIU. De gauche à droite, on reconnaît M. Serge Pourreaux, directeur de l'approvisionnement à la ville de Montréal et ancien président-directeur général du CERIU, Mme Céline Forest, adjointe à l'administration et aux communications au CERIU et Alain Soucy, Membre honoraire du Conseil d'administration du CERIU.



PRIX GOUVERNEUR

De gauche à droite, nous retrouvons M. René Morency, directeur général de la Régie installations olympiques, Céline Forest adjointe à l'administration et aux communications au CERIU et Alain Soucy membre honoraire du Conseil d'administration du CERIU.



PRIX DE RECONNAISSANCE « MEMBRE ÉMÉRITE INSTITUTIONNEL DU CERIU »

De gauche à droite, nous reconnaissons M. Jacques Internoscia, directeur général du CERIU, Mme Louise Millette, directrice au département des génies civil, géologique et des mines, École polytechnique et M. Yves Provost directeur-général adjoint Service des infrastructures, Transport et environnement.



PRIX DE RECONNAISSANCE DANS LA CATÉGORIE « MEMBRE CORPORATIF »

Nous retrouvons de gauche à droite, M. Jacques Internoscia, directeur général du CERIU, M. André Francoeur, associé senior de Cima+ et M. Yves Provost, directeur-général adjoint Service des infrastructures, Transport et environnement.



PRIX DE RECONNAISSANCE « MEMBRE ÉMÉRITE DU CERIU » DANS LA CATÉGORIE MEMBRE MUNICIPAL

Sur cette photo, nous avons de gauche à droite, M. Yves Provost, directeur-général adjoint Service des infrastructures, Transport et environnement, M. Luc Lahaie, Assistant-directeur à la Ville de Laval et M. Jacques Internoscia, directeur général du CERIU.



PRIX D'EXCELLENCE AMBASSADEUR DU CERIU

De gauche à droite, nous reconnaissons M. Jacques Internoscia, directeur général du CERIU, Marcel Guibord, vice-président d'Aqua Data et Yves Provost directeur-général adjoint Service des infrastructures, Transport et environnement.



Guillaume est en route vers la destination santé!

Au début du mois de juillet dernier, nous apprenions que notre garçon Guillaume, âgé de 12 ans, avait pour une 3^e fois une tumeur au poumon. Après six années de combat contre le cancer, plusieurs chirurgies, des sessions de chimiothérapie et de radiothérapie, il n'y avait plus beaucoup d'options. Guillaume veut guérir et les médecins de l'hôpital Ste-Justine nous suggèrent un traitement expérimental de greffe de cellules souches qui se fait aux États-Unis, plus précisément à Bethesda, près de Washington D.C.

Son unique sœur Marilyne qui a 9 ans, doit d'abord être compatible à 100%. Après des semaines d'attente, nous apprenions à notre plus grande joie qu'elle est compatible. Elle accepte de faire ce généreux don à son frère.

Au mois d'août, nous sommes partis toute la famille pour aller rencontrer l'équipe du National Institute of Health (NIH). Guillaume et Marilyne sont soumis à une batterie de tests et finalement les traitements préparatoires pour ce type de greffe débutent.

Le 23 septembre 2004, le prélèvement des cellules souches de Marilyne est effectué avec succès. Elle fait preuve de courage. Ce généreux don sera conservé jusqu'au moment de la greffe.

La greffe se réalise le 25 octobre. Suite à la greffe, Guillaume a connu plusieurs complications qui, par chance, se sont toutes résorbées ne laissant aucune séquelle. Lors des premiers examens de suivi, soit en décembre, nous avons appris la très bonne nouvelle : La greffe a réussi et la tumeur commence à régresser.

Présentement, Guillaume va beaucoup mieux. Les prochains examens sont prévus pour février 2005. La bataille n'est pas gagnée mais déjà bien amorcée. Lors du colloque annuel de l'ATPA, tenu du 31 août au 3 septembre 2004 à Ste-Adèle, une importante levée de fonds a été faite afin de supporter notre famille.

Nous tenons à **REMERCIER** du fond du cœur le comité organisateur, le comité exécutif ainsi que tous les participants et exposants pour leur grande générosité.

Vous avez contribué à aider Guillaume à atteindre son but :

LA DESTINATION SANTÉ !

Normand Dufour
Membre de l'ATPA
Chef de division voirie
Arrondissement Pointe-Claire



Circulez! Circulez!

Vous lisez le PublicAction ?

Vous le trouvez intéressant ?

Ne le laissez pas dormir sur votre bureau,
sur une étagère ou dans une pile de dossiers.

Faites-le circuler au sein de votre département
des travaux publics.

Pour que tous soient informés.

Le comité des communications de l'ATPA-chapitre du Québec



Les professionnels des travaux publics vous regardent !

En 2005

je m'annonce dans le PublicAction!

Pour rejoindre une clientèle ciblée,
le PublicAction est le véhicule idéal pour une
visibilité exceptionnelle de vos produits et services.

Profitez de nos nouveaux tarifs en promotion.

Jusqu'à 25% de rabais sur notre tarification
régulière pour quatre parutions!

Informez-vous sur nos forfaits en communiquant
avec Micheline Lalande au secrétariat de l'ATPA-
chapitre du Québec au (514) 282-3820.